

Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako

<https://revue-kurukanfuga.net/>

<https://doi.org/10.62197/udls>



Coordinateur :

Dr Aldiouma KODIO

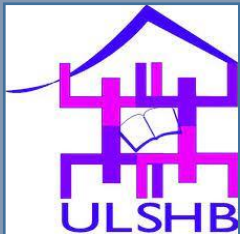


Actes de la 9^{ème} Edition des Journées Scientifiques de la
Faculté des Lettres, des Langues et des Sciences du Langage
(FLSL)

tenues les 05 et 06 Mars 2024 sise à Kabala



Thème : Culture, langue et éducation, trois vecteurs
essentiels pour la culture du patriotisme



Kurukan Fuga La Revue Africaine des Lettres, des
Sciences Humaines et Sociales

Kurukan Fuga

3^{ème} N° Spécial
Hors-Série
Juillet 2024

*La Revue Africaine des Lettres, des Sciences Humaines et
Sociales*

ISSN : 1987-1465

Actes de la 9^{ème} Edition des Journées Scientifiques de la Faculté des
Lettres, des Langues et des Sciences du Langage à l'Université des
Lettres et Sciences Humaines de Bamako, sise à Kabala sur le thème
: " CULTURE, LANGUE ET EDUCATION, TROIS VECTEURS
ESSENTIELS POUR LA CULTURE DU PATRIOTISME " tenues
les 05 & 06 Mars 2024

3^{ème} numéro spécial -hors-Série de juillet 2024

3^{ème} N° Spécial
Hors-Série
Juillet 2024

Coordinateur :

Dr Aldiouma KODIO



<https://doi.org/10.62197/udls>

<https://revue-kurukanfuga.net/>

Juillet 2024

KURUKAN FUGA

La Revue Africaine des Lettres, des Sciences Humaines et Sociales

ISSN : 1987-1465

E-mail : revuekurukanfuga2021@gmail.com

Website : <http://revue-kurukanfuga.net>

<https://doi.org/10.62197/udls>



Liens de l'Indexation de la Revue Kurukan Fuga

Links of indexation of African Journal Kurukan Fuga

| Copernicus | Mir@bel | CrossRef |
|---|---|--|
|  |  |  |
| https://journals.indexcopernicus.com/search/details?id=129385&lang=ru | https://reseau-mirabel.info/revue/19507/Kurukan-Fuga | https://doi.org/10.62197/udls |

COMITÉ ÉDITORIAL & DE RÉDACTION

EDITORIAL AND WRITING BOARD



Directeur de publication et Rédacteur en chef / Director of Publication/ Editor-in-Chief

Prof MINKAILOU Mohamed, *Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*

Rédacteur en Chef / Chief Editor

Prof COULIBALY Aboubacar Sidiki, *Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*

Rédacteur en Chef Adjoint / Vice Editor in Chief

Dr SANGHO Ousmane (MC), *Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*

Montage et Mise en Ligne / Editing and Uploading

Dr BAMADIO Boureima (MC), *Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali*

COMITÉ SCIENTIFIQUE & DE LECTURE SCIENTIFIC AND READING BOARD

Comité de Rédaction et de Lecture

- *Président du comité scientifique : Pr Mohamed Minkailou*

Membres

- SILUE Lèfara, Maitre de Conférences, (Félix Houphouët-Boigny Université, Côte d'Ivoire)
- KEITA Fatoumata, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)
- KONE N'Bégué, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)
- DIA Mamadou, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)
- DICKO Bréma Ely, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)
- TANDJIGORA Fodié, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- TOURE Boureima, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- CAMARA Ichaka, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- OUOLOGUEM Belco, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)
- MAIGA Abida Aboubacrine, Maitre-Assistant (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- DIALLO Issa, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- KONE André, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- DIARRA Modibo, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- MAIGA Aboubacar, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- DEMBELE Afou, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)

- Prof. BARAZI Ismaila Zangou (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- Prof. N’GUESSAN Kouadio Germain (Université Félix Houphouët Boigny)
- Prof. GUEYE Mamadou (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)
- Prof. TRAORE Samba (Université Gaston Berger de Saint Louis)
- Prof. DEMBELE Mamadou Lamine (Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali)
- Prof. CAMARA Bakary, (Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali)
- SAMAKE Ahmed, Maitre-Assistant (Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali)
- BALLO Abdou, Maitre de Conférences (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)
- Prof. FANE Siaka (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)
- DIAWARA Hamidou, Maitre de Conférences (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)
- TRAORE Hamadoun, Maitre-de Conférences (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)
- BORE El Hadji Ousmane Maitre de Conférences (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)
- KEITA Issa Makan, Maitre-de Conférences (Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali)
- KODIO Aldiouma, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)
- Dr SAMAKE Adama (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- Dr ANATE Germaine Kouméalo, CEROCE, Lomé, Togo
- Dr Fernand NOUWLIGBETO, Université d’Abomey-Calavi, Bénin
- Dr GBAGUIDI Célestin, Université d’Abomey-Calavi, Bénin
- Dr NONOA Koku Gnatola, Université du Luxembourg
- Dr SORO, Ngolo Aboudou, Université Alassane Ouattara, Bouaké
- Dr Yacine Badian Kouyaté, Stanford University, USA
- Dr TAMARI Tal, IMAF Instituts des Mondes Africains.

Comité Scientifique

- Prof. AZASU Kwakuvi (University of Education Winneba, Ghana)

- Prof. ADEDUN Emmanuel (University of Lagos, Nigeria)
- Prof. SAMAKE Macki, (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- Prof. DIALLO Samba (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)
- Prof. TRAORE Idrissa Soïba, (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- Prof. J.Y. Sekyi Baidoo (University of Education Winneba, Ghana)
- Prof. Mawutor Avoke (University of Education Winneba, Ghana)
- Prof. COULIBALY Adama (Université Félix Houphouët Boigny, RCI)
- Prof. COULIBALY Daouda (Université Alassane Ouattara, RCI)
- Prof. LOUMMOU Khadija (Université Sidi Mohamed Ben Abdallah de Fès, Maroc)
- Prof. LOUMMOU Naima (Université Sidi Mohamed Ben Abdallah de Fès, Maroc)
- Prof. SISSOKO Moussa (Ecole Normale supérieure de Bamako, Mali)
- Prof. CAMARA Brahima (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)
- Prof. KAMARA Oumar (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)
- Prof. DIENG Gorgui (Université Cheikh Anta Diop de Dakar, Sénégal)
- Prof. AROUBOUNA Abdoukadi Idrissa (Institut Cheick Zayed de Bamako)
- Prof. John F. Wiredu, University of Ghana, Legon-Accra (Ghana)
- Prof. Akwasi Asabere-Ameyaw, Methodist University College Ghana, Accra
- Prof. Cosmas W.K. Mereku, University of Education, Winneba
- Prof. MEITE Méké, Université Félix Houphouët Boigny
- Prof. KOLAWOLE Raheem, University of Education, Winneba
- Prof. KONE Issiaka, Université Jean Lorougnon Guédé de Daloa
- Prof. ESSIZEWA Essowè Komlan, Université de Lomé, Togo
- Prof. OKRI Pascal Tossou, Université d'Abomey-Calavi, Bénin
- Prof. LEBDAI Benaouda, Le Mans Université, France
- Prof. Mahamadou SIDIBE, Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako
- Prof. KAMATE André Banhouman, Université Félix Houphouët Boigny, Abidjan
- Prof. TRAORE Amadou, Université de Segou-Mali
- Prof. BALLO Siaka, (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)

Publishing Line

The African Journal Kurukan Fuga is an online scientific journal of the Department of Education and Research in English (DER English) of the University of Letters and Human Sciences of Bamako. It is a quarterly Journal which appears in March, June, September and December. The African Journal Kurukan Fuga was set up from the desire of the English Department professors to enrich their university landscape, which is quite poor in scientific journals (three journals for the whole university). Indeed, more and more young teacher-researchers arrive in our universities, and higher education institutions and institutes with very limited publication opportunities. The English Department is a case in point, with more than forty young doctors and doctoral students producing scientific articles which almost always have to be published elsewhere. The African Journal Kurukan Fuga intends to boost scientific research by offering larger publication spaces with its four annual publications. The creation of this journal is therefore intended as a response to the many requests made by many teacher-researchers in Mali and elsewhere who often do not have free access to quality online documentation for teaching and research. The journal favors texts in English; however, texts in other languages are also accepted.

The journal publishes only quality articles that have not been published or submitted for publication in any other journals. Each article is subjected to a double blind reading. The quality and originality of the articles are the only criteria for publication.

Coordinateur :
Dr Aldiouma KODIO



*Actes de la 9^{ème} Edition des
journées scientifiques de la
Faculté des Lettres, des Langues
et des Sciences du Langage à
l'Université des Lettres et
Sciences Humaines de Bamako,
sise à Kabala*

Sur le thème :
CULTURE, LANGUE ET
EDUCATION, TROIS
VECTEURS ESSENTIELS
POUR LA CULTURE DU
PATRIOTISME



Kurukan Fuga | Hors-Séries N°3 – juillet 2024

ISSN : 1987-1465

Faculté des Lettres, des Langues et des Sciences du Langage

Université des Lettres et Sciences Humaines de Bamako

URL: <https://revue-kurukanfuga.net/>

<https://doi.org/10.62197/udls>

Argumentaire de l'appel à communication de la 9^{ème} Edition des journées scientifiques de la FLSL

Dans le système éducatif, notamment africain, la culture et la langue sont des éléments essentiels et complémentaires tels deux facettes d'une même pièce de monnaie. Cela sous-entend que langue et culture sont indissociables. Ce sont des éléments inséparables car il n'y a ni langue sans culture et ni culture sans langue. En vérité, la langue est le garant de la culture et cette dernière se manifeste à travers la langue. La perte ou la disparition d'une langue implique de facto la déperdition des valeurs et pratiques culturelles qu'elle comporte. En parlant de cette relation connexe entre langue et culture, Ngugi Wa Thiong'o (1993) dans *Moving the Centre: The Struggle for Cultural Freedoms* précise en ces termes : « Chaque langue a deux aspects. L'un de ses aspects est son rôle d'agent qui nous permet de communiquer les uns avec les autres dans notre lutte pour trouver les moyens de subsistance. L'autre est son rôle de porteur de l'histoire et de la culture¹. » (p.30). En effet, cette référence permet de comprendre la corrélation existant entre langue et culture.

Pour rendre effective sa conquête et pour faire valoir aussi longtemps que possible sa domination, le colonisateur n'a-t-il pas interdit les langues locales (africaines) à l'école, dans les administrations et églises ? L'interdiction des langues locales dans les espaces « publics » signifierait la mort programmée des cultures africaines, voire la destruction de la quintessence de la civilisation africaine. Pour confirmer ce qui précède, Aboubacar Sidiki Coulibaly (2019), dans *Defining African Literature in the Era of Globalization*, rappelle :

« En plus du recours à la force et à l'administration coloniale, les colons britanniques et français ont imposé leurs langues aux peuples africains par le truchement de l'école et de l'église coloniales pour rendre leur conquête de l'Afrique effective et efficace [...]. Ils savaient que la destruction des langues africaines pourrait facilement leur permettre d'avoir le dessus sur les Africains tout en contrôlant leurs esprits². » (p.14).

L'un des problèmes majeurs de l'Afrique contemporaine réside dans la marginalisation des langues locales dans les systèmes éducatifs nationaux. Cette dernière situation n'est pas favorable à la culture de l'esprit du patriotisme, aujourd'hui, nécessaire pour la résolution de la crise multidimensionnelle que traverse le Mali. La marginalisation des langues africaines n'est pas sans impact concernant d'autres valeurs africaines. La marginalisation soulignée *supra* peut aussi conduire au rejet de soi et à la perte identitaire. Amadou Hampâté Ba magnifie le rôle de la culture dans le vivre ensemble en disant : « un peuple sans culture est un peuple sans âme. » Ainsi, la culture apparaît telle une boussole pour la société en général et pour l'homme en particulier car à travers la langue, elle définit la façon de penser, de se définir par rapport aux autres, d'agir et de concevoir le monde tout autour de soi.

Comme souligné *supra*, la résolution de la crise au Mali nécessite un minimum de fibre patriotique. Le patriotisme, étant un élément important dans la socialisation et la construction de la personnalité, demeure une valeur cardinale de la culture, notamment africaine. En effet, le patriotisme est tributaire du système éducatif. Pour raison d'efficacité, de pertinence et d'adaptation aux réalités locales, le système éducatif ou l'éducation doit avoir comme fondement les hautes valeurs sociétales telles que le patriotisme. C'est pourquoi Buchi

¹ Version originale: « Every language has two aspects. One aspect is its role as an agent that enables us to communicate with one another in our struggle to find the means for survival. The other is its role as a carrier of the history and the culture. »(Ngugi, p.30)

² Version originale: « Beside to the use of force and the colonial administration, the British and French colonialists imposed their languages on local African peoples through the colonial school and church to make their conquest of Africa effective and efficient...They knew that the obliteration of African languages could easily enable them to have an upper hand over Africans by mentally controlling their minds. »(Coulibaly,p.14).

Emecheta dans *Double Yoke* (1982) disait : « Le bien le plus précieux qu'un être humain devrait acquérir est l'éducation. Et une bonne éducation est celle qui enseigne des hautes valeurs morales et l'estime de soi³. » (Siro, p.83). Donc, il apparaît évident que la langue, la culture et l'éducation demeurent trois vecteurs importants dans la culture du patriotisme et dans la construction de la citoyenneté nationale qui ont souvent fait défaut dans certaines régions africaines depuis les périodes de l'esclavage et la colonisation. Pour rappel, le colonisateur blanc avait utilisé l'éducation à travers la mise en place de l'école coloniale pour distiller et transmettre sa culture à l'Homme africain. Pour soutenir ce qui précède concernant les colonisés, Essobiyou Siro (2009) écrit : « À l'époque coloniale, le colonisateur a construit des écoles pour que les colonisés acquièrent la culture occidentale et qu'ils soient des acteurs utiles dans l'entreprise coloniale⁴. » (p.84)

En effet, l'objectif principal de ces journées scientifiques est de discuter et de dessiner les voies par lesquelles la langue, la culture et l'éducation pourront contribuer à la culture du patriotisme en Afrique après les indépendances. Il s'agit d'interroger le rôle que pourraient jouer ces vecteurs cités précédemment dans la culture du patriotisme, dans la construction de la citoyenneté et dans la décolonisation linguistique, culturelle, politique et intellectuelle de l'Afrique contemporaine. Pour atteindre cet objectif et trouver des réponses idoines à la problématique posée, ces journées scientifiques de la FLSL s'articuleront autour des axes suivants :

- **Axe 1 : Enseignement, apprentissage et patriotisme**
- **Axe 2 : Langue, culture, civilisation et patriotisme**
- **Axe 3 : Littérature, système d'écriture et patriotisme**
- **Axe 4 : Droit, communication, traduction et Patriotisme**
- **Axe 5 : Education, citoyenneté et patriotisme**

Références Bibliographique

- Coulibaly, Aboubacar Sidiki. (2019). *Defining African Literature in the Era of Globalizati*. Germany: Lambert Academic Publishing.
- Emecheta, Buchi (1982) *Double Yoke*. London: Heinemann
- Lyons, Johns (1981) *.Language and Linguistics: An Introduction-UK*. Cambridge University Press
- Ngugi, Wa Thiong'o (1993) *.Moving the Centre: The Struggle for Cultural Freedoms*. London: James Currey LDT
- -----(1981) *Decolonizing the Mind*. London: Heinemann
- Siro, Essobiyou (2009). « Education, Morality and Self-Definition in Buchi Emecheta's *Double Yoke* » in *GUMAGA, International Journal of Language and Literature*-Issue 2-pp.83-106

COMITE D'ORGANISATION de la 9^{ème} Edition des journées scientifiques de FLSL

³ Version originale: « The most precious asset a human being should acquire is education. And a good education is the one that teaches high moral values and high self-esteem. » (Siro, p.83)

⁴ Version originale: «In the colonial era, the colonizer built schools so that they would acquire Western culture and be useful tools in the colonial enterprise. »(Siro, p.83)

Président du comité d'organisation : Dr Aldiouma KODIO (aldioukodio1978@gmail.com
et tel : 0022376159115)

Membres

- Dr Aldiouma Kodio
- Pr Aboubacar Sidiki Coulibaly
- Dr Moulaye Koné
- Dr André Koné
- Dr Issiaka Ballo
- Pr Fatoumata Keita
- Dr Ibrahim Maiga
- Dr Amadou S Guindo
- Dr Abdoul Karim Camara
- Dr Zakaria Nounta
- Dr Abdoulaye Samaké
- Dr Abida Maiga
- Dr Youssouf Mariko
- Dr Binta Koïta
- Mme Salimatou Traoré
- M. Hamadoun Bocar Kanfo
- Dr Mahamadou I Haidara
- Mme Aminata Tamboura

COMITE SCIENTIFIQUE de la 9^{ème} Edition des journées scientifiques de FLSL

Président du comité scientifique : Pr Mohamed Minkailou

Membres

- Pr Mohamed Minkailou
- Pr Idrissa S Traoré
- Pr Mamadou Dia
- Pr Ismaila Zangou Barazi
- Pr Mahamady Sidibé
- Pr Fatoumata Keita
- Pr Aboubacar Sidiki Coulibaly
- Pr Brema Ely Dicko
- Dr André Koné
- Dr Issa Coulibaly
- Dr Issa Diabaté
- Dr Youssouf Sacko
- Dr Zakaria Nounta
- Dr Kadiatou Touré
- Dr Amidou Maiga
- Dr Modibo Diarra
- M. Pierre Dembélé
- Dr Afou Dembélé
- Dr Aldiouma Kodio
- Dr Mamoutou Coulibaly
- Dr Issiaka Ballo

- Dr Aboubakr Sidik Cissé
- Dr Morikè Dembélé
- Dr Moulaye Koné

KURUKAN FUGA

La Revue Africaine des Lettres, des Sciences Humaines et Sociales

URL : <https://revue-kurukanfuga.net/>

<https://doi.org/10.62197/udls>

Sommaire

Présentation des actes de la 9^{ème} Edition des journées scientifiques

- | | |
|--|-----------|
| 01 Mamadou DIAMOUTENE & Sory DOUMBIA & Dr. Adama SORO | 01 |
| THE RHETORIC OF CULTURAL DIVERSITY AND PATRIOTISM IN ZORA N. HURSTON'S <i>THEIR EYES WERE WATCHING GOD</i> | |
| 02 Bakary KOUROUMA & Sekou KONATE & Mamadou Adama BARRY | 09 |
| ANALYZING THE IMPACT OF TRAINING AND DEVELOPMENT ON ENHANCING LECTURERS' PERFORMANCE AT JULIUS NYERERE UNIVERSITY OF KANKAN (UJNK) | |
| 03 Moussa dit M'Baré THIAM | 21 |
| EFL TEACHERS' ATTITUDES TOWARD THE USE OF THE PROCESS APPROACH TO TEACH WRITING AT FLSL | |
| 04 Maméry TRAORE, | 30 |
| LA LANGUE AU SERVICE DU PATRIOTISME : LA PROBLEMATIQUE DES LANGUES OFFICIELLES EN AFRIQUE SUBSAHARIENNE, LE CAS DU MALI APRES LA NAISSANCE D'UNE NOUVELLE CONSTITUTION | |
| 05 Baba SISSOKO | 41 |
| LE DROIT, LA COMMUNICATION ET LA TRADUCTION DANS LA CONSTRUCTION DU PATRIOTISME | |
| 06 Issiaka DIARRA | 50 |
| BLACK WOMEN'S CONDITION AND POLICE BRUTALITY IN THE CONTEXTS OF INTERSECTIONALITY AND STORYTELLING IN KIMBERLÉ CRENSHAW'S <i>SAYHERNAME</i> | |
| 07 Phil Issa DIABATE | 62 |
| LA LITTERATURE AU SERVICE DU PATRIOTISME : CAS DU JOUG MASCULIN | |
| 08 Ismaïla FAMANTA | 72 |
| MEDIAS PUBLICS ET LANGUES NATIONALES : UN LIEN SYMBIOTIQUE POUR LE DEVELOPPEMENT ET LA CONSTRUCTION CITOYENNE | |
| 09 Hawa BOUARE | 87 |
| L'IMPACT DE L'ENSEIGNEMENT DE LA LECTURE DU CORAN AU PUBLIC FRANCOPHONE : CAS DU RECI DANS LE DISTRICT DE BAMAKO | |

KURUKAN FUGA

La Revue Africaine des Lettres, des Sciences Humaines et Sociales

URL : <https://revue-kurukanfuga.net/>

<https://doi.org/10.62197/udls>

Sommaire

Présentation des actes de la 9^{ème} Edition des journées scientifiques

- | | | |
|-----------|---|------------|
| 10 | Lala Aïché TRAORE | 95 |
| | LA PROMOTION DE LA CULTURE ET TRADITION MANDING A TRAVERS L'ANALYSE STYLISTIQUE ET PRAGMATIQUE DE QUELQUES EMPRUNTS DANS LA TRILOGIE DE FATOUMATA KEÏTA | |
| 11 | Mohomodou Attahir MAIGA | 104 |
| | LANGUES VIVANTES ET LE DEVELOPPEMENT DU PATRIOTISME CHEZ LES APPRENANTS (CAS DES LYCEES DE BAMAKO) | |
| 12 | Adama MARICO | 113 |
| | PENSER LA PROMOTION DEMOCRATIQUE EN AFRIQUE NOIRE A PARTIR DE L'ECOLE | |
| 13 | Souleymane TOGOLA, | 123 |
| | MADEN WRITING SYSTEM NKO (LES ACCENTS KAMASSERES OU DECLINAISONS) | |
| 14 | Ali TIMBINE & Eguelou DOLO | 133 |
| | LES MASQUES DOGONS : SYMBOLES DE COHESION SOCIALE ET DE VIVRE ENSEMBLE AU MALI | |
| 15 | Moussa BA | 143 |
| | ANALYSE DE QUELQUES PROVERBES EN LANGUE SERERE ET DE LEUR INFLUENCE SUR LA PROMOTION DU PATRIOTISME | |
| 16 | Nébremy DAO | 157 |
| | MORPHOSYNTAXE DES NUMERAUX CARDINAUX DU MARKA | |
| 17 | Saïdou A. POUDIOUGO | 180 |
| | RECIT DE LA NAISSANCE DE ABIRE GORO EN PAYS DOGON | |
| 18 | Kadidiatou COULIBALY | 191 |
| | ANALYSE DES DIFFICULTES RENCONTEES PAR LES ETUDIANTES DE LA FACULTE D'HISTOIRE ET DE GEOGRAPHIE DE BAMAKO | |

KURUKAN FUGA

La Revue Africaine des Lettres, des Sciences Humaines et Sociales

URL : <https://revue-kurukanfuga.net/>

<https://doi.org/10.62197/udls>

Sommaire

Présentation des actes de la 9^{ème} Edition des journées scientifiques

- | | |
|--|------------|
| 19 Zibrila MAIGA & Royata FABE | 201 |
| LA GESTION DES LANGUES NATIONALES COMME LANGUE D'ENSEIGNEMENT DANS LE SYSTÈME ÉDUCATIF MALIEN | |
| 20 Fansaka Mpia Archellin & Ass. Bikini Matwa Lepetit | 211 |
| BUKONGO ET LE KIKONGO : CULTURE, PEUPLE ET LANGUE INTERNATIONALE DE L'AFRIQUE CENTRALE DE L'OUEST POUR UN PATRIOTISME CONSENSUEL | |
| 21 Adama KODJO & Gaoussou SAMAKE | 230 |
| LE PATRIOTISME DANS LE PROCESSUS D'INFORMATION ET DE COMMUNICATION : CAS DES MEDIAS MALIENS EN PERIODE DE CRISE | |
| 22 Kindié Yalcouyé | 239 |
| ANALYSE SOCIOLINGUISTIQUE DES TOPONYMES DU CENTRE-VILLE DE BAMAKO | |
| 23 Diby KEITA & Mahamar ABDOU | 247 |
| THE CONTRIBUTIONS OF CHEIKH ANTA DIOP AND FRANTZ FANON IN THE DECOLONIZATION OF AFRICAN MIND AND CIVILIZATION | |
| 24 Abdrahamane BAMBA | 258 |
| LES DETERMINANTS SOCIOECONOMIQUES DE LA REUSSITE SCOLAIRE DES FILLES : CAS DES ELEVES DES LYCEES PUBLICS DE L'ACADEMIE D'ENSEIGNEMENT DE SIKASSO | |
| 25 Ahmady CAMARA & Sidiki DAO | 270 |
| EXPLORING YOUTH CRIMINALITY IN KWEI QUARTEY'S CHILDREN OF THE STREET | |

MORPHOSYNTAXE DES NUMERAUX CARDINAUX DU MARKA

Nébremy DAO,

Docteur en linguistique descriptive, ANTBA/SIL (Burkina Faso), Email : nehemied1@yahoo.fr

DOI : <https://doi.org/10.62197/XZUT3084>

Résumé

La langue qui fait l'objet de cet article est le marka parlé au Burkina Faso. Dans cette langue, les mots qui constituent la catégorie des numéraux cardinaux présentent des caractéristiques linguistiques spécifiques. La présente étude se propose de décrire leurs caractéristiques morphosyntaxiques à travers le parler du village de Bomboïla. La question d'étude est la suivante : quelles sont les caractéristiques morphosyntaxiques des numéraux cardinaux du marka ? Répondre à cette question nécessite de recueillir auprès d'informateurs de référence les dénominations des numéraux cardinaux et leurs usages dans la communauté linguistique marka. L'étude s'inscrit dans le cadre théorique du structuralisme à visée fonctionnaliste. Ce cadre théorique nous a permis d'analyser l'articulation entre les formes des unités linguistiques, leurs distributions et leurs fonctions syntaxiques dans le syntagme et dans la phrase. Il ressort en termes de résultats que les numéraux cardinaux ont des caractéristiques morphologiques, syntaxiques et sémantiques.

Mots-clés Marka, morphologie, numéraux, sémantique, syntaxe.

Abstract

This article focuses on the Marka language spoken in Burkina Faso. In this language, the words that make up the category of cardinal numerals have specific linguistic characteristics. The present study proposes to describe their morphosyntactic characteristics through the Bomboïla village speech. The research question is: What are the morphosyntactic characteristics of Marka cardinal numerals? To answer this question, we need to gather information on the names of cardinal numerals and their uses in the Marka linguistic community from reference informants. The study falls within the theoretical framework of structuralism with functionalist intent. This theoretical framework has enabled us to analyze the articulation between the forms of linguistic units, their distribution and their syntactic functions in the syntagm and in the sentence. The results show that cardinal numerals have morphological, syntactic and semantic characteristics.

Keywords: Marka, morphology, numerals, semantics, syntax.

Introduction

Le marka est une langue mandingue de l'Est du sous-groupe mandé-nord de la famille Niger-Congo selon la classification généalogique des langues africaines faite par J. GREENBERG (1966). Le peuple marka du Burkina Faso est localisé dans la partie nord-ouest. On rencontre surtout les Markas dans les provinces de la Kossi, du Mouhoun, des Balé, et dans quelques localités du Sourou, du Nayala et des Banwa. Ils sont entourés par les Samo à l'Est et au Nord-Est, les Bwaba et les Peuls à l'Ouest et au Sud, et les ethnies Gourounsi au Sud-Est. Selon N. DAO (2018) les locuteurs du marka sont estimés à trois cent quatre-vingt-dix mille (390 000) et selon les résultats du Cinquième Recensement Général de la Population et de l'Habitation du Burkina Faso (RGPH) 2019, la population résidente de 3 ans ou plus de la langue marka est 1,6% de la population burkinabé.

Cet article s'intéresse aux numéraux cardinaux du marka parlé au Burkina Faso. Parmi les travaux ayant pour objet cette langue, aucune étude n'a été consacrée à leur description. Par conséquent, nous nous proposons de faire une analyse linguistique afin de mettre en évidence leurs caractéristiques morphosyntaxiques. Ce qui nous amène à chercher à savoir quelles sont les caractéristiques morphosyntaxiques des numéraux cardinaux du marka. Cette interrogation a engendré trois questions spécifiques auxquelles nous voulons répondre dans la présente étude :

- quelles sont les caractéristiques morphologiques des cardinaux ?
- quelles sont les caractéristiques syntaxiques des cardinaux ?
- quelles sont les caractéristiques sémantiques des cardinaux ?

Répondre à ces questions nécessite de recueillir auprès d'informateurs de référence les dénominations des numéraux cardinaux et leurs usages dans la communauté linguistique marka de la commune rurale de Safané. L'analyse de ces informations nous permettra de cerner les symbolismes et la vision du monde qui sont rattachés aux numéraux cardinaux.

L'orientation théorique de cette étude est le structuralisme à visé fonctionnaliste de Maurice HOUIS (1977) et de Denis CREISSELS (1979). Nous appliquons cette théorie à la description morphosyntaxique des numéraux cardinaux à travers la méthode d'analyse de A. KEITA (2012).

1. Méthodologie

Les données empiriques sur lesquelles est basée notre étude ont été recueillies lors d'une enquête de terrain. Pour ce faire, nous avons, au préalable, élaboré un questionnaire grammatical constitués de 50 énoncés en français. Pour élaborer ce questionnaire, nous nous sommes inspiré de L. BOUQUIAUX et J. M. THOMAS (1976, 1987 a et b). Le recueil des données a été effectué lors d'un entretien auprès des locuteurs natifs de la langue vivant dans la commune de Safané. Le choix des informateurs a été conditionné par leur lieu de résidence et par leur maîtrise de la langue. La collecte des données s'est déroulée en quatre grandes étapes, à savoir : la constitution de corpus, l'élaboration du guide d'entretien avec des personnes ressources, le recueil d'informations sur les cardinaux et la transcription des données. Pour l'analyse des données, nous suivons le canevas de description des pronoms proposé par A. KEITA (2012) intitulé *Esquisse d'un plan de description sémantico-référentielle des pronoms personnels des langues nationales*. Ce plan propose cinq paliers d'analyse que sont les descriptions morphologique, syntaxique, sémantique, sémiotique et pragmatique. Tenant compte de nos objectifs, notre travail se limite aux trois premiers paliers (morphologique syntaxique et sémantique). Aux plans morphologique et syntaxique, nous étudions les caractéristiques morphologiques et syntaxiques des numéraux cardinaux. Il s'agit de la description segmentale, la description suprasegmentale et la distribution des cardinaux dans le constituant nominal.

Au plan syntaxique, nous nous intéressons à la relation entre les unités lexicales et le monde, c'est-à-dire les locuteurs et leur culture (vision des choses). Il s'agit d'analyser les usages particuliers des numéraux cardinaux.

2. Résultats

Nous présentons les résultats de cette étude en trois grandes parties : la première partie fait la description morphologique des numéraux cardinaux, la deuxième partie s'intéresse à leur description syntaxique et la troisième porte sur leurs caractéristiques sémantiques.

2.1. Description morphologique des numéraux cardinaux

Les numéraux cardinaux du marka ont des caractéristiques suprasegmentales et des caractéristiques segmentales qu'il convient de décrire.

2.1.1. Description suprasegmentale des numéraux cardinaux

Dans la description suprasegmentale, il est question des schèmes tonals des numéraux cardinaux. Le schème tonal est le ton ou l'ensemble des tons qui sont inhérents à n'importe quelle unité lexématique. Il est question des schèmes tonals des numéraux cardinaux simples et les schèmes tonals des numéraux cardinaux complexes.

2.1.1.1. Schèmes tonals des numéraux cardinaux simples

Les numéraux cardinaux simples peuvent être subdivisés au niveau tonal en quatre classes tonales : la classe des numéraux cardinaux simples à schèmes tonal **H**, la classe des numéraux cardinaux simples à schèmes tonal **B**, la classe des numéraux cardinaux simples à schèmes tonal **HB** et la classe des numéraux cardinaux simples à schème tonal **BH**.

Les numéraux cardinaux simples de la classe tonal **H**

Les numéraux cardinaux simples de la classe tonal **H** sont ceux ayant les schèmes tonals H et HH. Quatre (4) numéraux cardinaux sont de ce schème tonal.

Il s'agit de :

| | | |
|--------------------|----------------|-------------------|
| Schème H : | flá « Deux » | bá « Huit cents » |
| Schème HH : | sábá « Trois » | débé « Quarante » |

Les numéraux cardinaux simples de la classe tonale **B**

La catégorie des numéraux cardinaux simples de la classe tonale B sont ceux composés des schèmes B, BB, BBB et BBBB. Ils sont au nombre de neuf (9).

Il s'agit de :

| | | | |
|----------------------------|-----------------------|-----------------|------------------------|
| Schème tonal B : | tàn « Dix » | | |
| Schème tonal BB : | cèèn « Un » | nèyì « Quatre » | lùù « Cinq » |
| | wòò « Six » | sì « Huit » | cèmè « Quatre vingts » |
| Schème tonal BBB : | mìlìòn « Million » | | |
| Schème tonal BBBB : | mìliyàrì « Milliard » | | |

Les numéraux cardinaux simples de la classe tonale **HB**

| | | | | | | | |
|-----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|--------------|
| BB | H | | | BB | BB | | |
| tàn | nì | flá | « Douze » | tàn | nì | sì | « Dix-huit » |
| B | B | H | | B | B | BB | |

✓Les numéraux cardinaux complexes dont l’initial appartient à la classe tonale **HB**

Lorsque l’initial du numéral cardinal complexe appartient à la classe tonale HB, la base du numéral cardinal complexe est **múòñ** « Vingt » ou **méíjèèmè** « Soixante ».

Chaque numéral simple du complexe conserve son ton.

Exemples 3 :

| | | | | | | | |
|-----------------|----------|-----------|--------------------|-----------------|----------|-----------|-------------------|
| múòñ | nì | flá | « Vingt-deux » | múòñ | nì | tàn | « Trente » |
| HB | B | H | | HB | B | B | |
| méíjèèmè | nì | sábá | « Soixante-trois » | méíjèèmè | nì | lù | « Soixante-cinq » |
| HHBB | B | HH | | HHBB | B | BB | |

De ce qui précède, les schèmes tonals des numéraux cardinaux simples du MB se répartissent en quatre classes tonales : la classe tonale H, la classe tonale **B**, la classe tonale **HB** et la classe tonale **BH**. La classe tonale H est composée des schèmes tonals H et HH. La classe tonale B est composée des schèmes tonals B et BB. La classe tonale HB, elle est composée des schèmes tonals HB et HHBB. La quatrième classe n’est composée que du schème tonale BH.

Les schèmes tonals des numéraux cardinaux complexes du M.B sont de trois types en fonction du schème tonal de l’initial du complexe. L’initial peut appartenir à l’une des classes tonales des numéraux cardinaux simples (H, B et HB). Lorsque l’initial du complexe appartient à la classe tonale H, la base du numéral cardinal complexe est **bá** « Huit cents » ou **débé** « Quarante ». Lorsque l’initial du numéral cardinal complexe appartient à la classe tonale B, la base du numéral cardinal complexe est **cèmè** « Quatre-vingts » ou **tàn** « Dix ». Lorsque l’initial du numéral cardinal complexe appartient à la classe tonal HB, la base du numéral complexe est **múòñ** « Vingt » ou **méíjèèmè** « Quatre-vingts ». Les schèmes tonals des numéraux cardinaux complexes du M.B étant décrits, qu’en est-il de leurs formes segmentales ?

2.1.2. Description segmentale des numéraux cardinaux

Sur le plan segmental, le système des numéraux cardinaux se compose de numéraux cardinaux de forme simple et de numéraux cardinaux de forme complexe. Les numéraux cardinaux présentent aussi des variantes.

2.1.2.1. Les numéraux cardinaux simples

Les numéraux cardinaux simples sont ceux qui ne peuvent pas être segmentés en unité minimale de signification. Il s’agit des numéraux cardinaux ci-après :

| | | | |
|------|-----------|------|------------|
| cèèn | « un » | flá | « deux » |
| sábá | « trois » | nèyì | « quatre » |

| | | | |
|----------|----------------|--------|-------------------|
| lùù | « cinq » | wòò | « six » |
| wènwlá | « sept » | sù | « huit » |
| kóndò | « neuf » | tàn | « dix » |
| múòn | « vingt » | débé | « quarante » |
| méíjèmé | « soixante » | cèmè | « quatre vingts » |
| bá | « huit cents » | mìlìòn | « million » |
| mìliyàrì | « milliard » | | |

2.1.2.2. Les numéraux cardinaux complexes

Les numéraux cardinaux complexes sont de quatre types : les numéraux cardinaux formés à partir d'un nom et d'un numéral cardinal, les numéraux cardinaux formés par juxtaposition de numéraux cardinaux, les numéraux cardinaux formés par soustraction et les numéraux cardinaux formés à partir d'une coordination.

✓ Les numéraux cardinaux complexes formés d'un nom et d'un numéral

Les cardinaux complexes formés à partir d'un nom et d'un numéral sont des syntagmes complétifs à structure immédiate. En rappel, le syntagme complétif est tout syntagme constitué par deux constituants nominaux unis par une relation syntaxique telle que l'un complète l'autre : l'un est le complétant, l'autre est le complété. En marka, l'ordre séquentiel d'un tel syntagme est **complétant (Ct) + complété (Cé)**. La mise en forme du syntagme complétif en marka se révèle à travers deux constructions : la construction médiante et la construction immédiate. Dans les numéraux cardinaux complexes formés à partir d'un nom et d'un numéral, le nom est le complétant et le numéral simple est le complété. Ces numéraux cardinaux sont au nombre de deux. Il s'agit des numéraux ci-après :

| | | | | |
|-------------------------|---|-----------|------------------|-------------------|
| méékà « marka » | + | cèmè | → méékà cèmè | « quatre vingts » |
| Ct | | Cé | | |
| sírámáyàà « islamique » | + | cèmè | → sírámáyàà cèmè | « cent » |
| Ct | | Cé | | |

Dans la numération, *cèmè* est polysémique. D'où la nécessité de toujours préciser dans la communication le *cèmè* dont on parle.

✓ Les numéraux cardinaux complexes formés par juxtaposition

Les numéraux cardinaux complexes formés par juxtaposition sont aussi des syntagmes complétifs à structure immédiate. Ces numéraux sont les multiples de *cèmè* « quatre-vingts » et de *bá* « Huit cents ».

► Les multiples de *cèmè* « Quatre vingts »

Pour former les multiples de *cèmè* « quatre vingts », le marka le place à l'initiale comme multiplicande et le fait suivre d'un numéral simple. Ces numéraux sont au nombre de huit. Il s'agit de :

| | |
|--|------------------------------------|
| cèmè flá « Cent soixante » | cèmè sáábá « Deux cent quarante » |
| //quatre vingts/ deux// | //quatre vingts/ trois// |
| cèmè nèyì « Trois cent vingt » | cèmè lùù « Quatre cents » |
| //quatre vingts/ quatre// | //quatre vingts/ cinq// |
| cèmè wòò « Quatre cent quatre vingts » | cèmè wènwlá « Cinq cent soixante » |
| //quatre vingts/ six// | //quatre vingts/ sept// |
| cèmè sùù « Six cent quarante » | cèmè kóndò « Sept cent vingt » |
| //quatre vingts/ huit// | //quatre vingts/ neuf// |

► **Les multiples de bá « Huit cents »**

La formation des multiples de *bá* « Huit cents » consiste à l'employer comme multiplicande à l'initiale et le faire suivre d'un autre numéral. Le numéral qui suit *bá* « Huit cents » peut être simple ou complexe.

Exemples 4 :

bá « huit cents » + numéral simple

| | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| bá cèèn « Huit-cents » | bá flá « Mille-six-cents » |
| //huit cents/ un// | //huit cents/ deux// |
| bá sáábá « Deux-mille-quatre-cents » | bá nèyì « Trois-mille-deux-cents » |
| //huit cents/ trois// | //huit cents/ quatre// |
| bá lùù « Quatre-mille » | bá wòò « Quatre-mille-huit-cents » |
| //huit mille/ cinq// | //huit mille/ six// |
| bá wènwlá « Cinq-mille-six-cents » | bá sùù « Six-mille-quatre-cents » |
| //cinq mille/ sept// | //huit mille/ huit// |
| bá kóndò « Sept-mille-deux-cents » | |
| //huit mille/ neuf// | |

bá « huit cents » + numéral complexe

| |
|---|
| bá cèmè flá « Cent vingt-huit mille » |
| //huit cents/quatre-vingts/ deux// |
| bá cèmè sáábá « Cent quatre-vingt-douze-mille » |
| //huit cents/quatre vingts/ trois// |
| bá cèmè nèyì « Deux cent cinquante-six mille » |

tàn nì wénwlà « dix-sept » tòn nì sù « dix-huit »
 //dix/COOR/sept// //dix/COOR/huit//

tàn nì kóndò « dix-neuf »
 //dix/COOR/neuf//

•**Les numéraux à base de múòn « vingt »**

Le numéral **múòn** « vingt » se place à l’initial. Lorsque le numéral est de 1 à 10, il n’y a qu’un seul coordinatif. Mais lorsque le numéral est de 11 à 19, il y a une double coordination.

-Numéral de 1 à 10

La structure interne est : **múòn + nì +numéral**.

Exemples 7 :

| | |
|--|--|
| múòn nì cèn « vingt-et-un » //vingt/COOR/un// | múòn nì flá « vingt-deux » //vingt/COOR/deux// |
| múòn nì sába « vingt-trois » //vingt/COOR/trois// | múòn nì nèyì « vingt-quatre » //vingt/COOR/quatre// |
| múòn nì lùù « vingt-cinq » //dix/COOR/cinq// | múòn nì wòò « vingt-six » //vingt/COOR/six// |
| múòn nì wénwlà « vingt-sept » //vingt/COOR/sept// | múòn nì sù « vingt-huit » //vingt/COOR/huit// |
| múòn nì kóndò « vingt-neuf » //vingt/COOR/neuf// | |

-Numéral cardinal de 11 à 19

Lorsque le numéral est de 11 à 19, la structure interne du numéral complexe coordonné est : **múòn + nì +tàn + nì + numéral**. Toutefois, cette structure peut avoir deux interprétations qui sont :

- múòn + nì +tàn + nì + numéral =**
- i) (múòn nì tàn) nì numéral « (20 +10) + numéral »*
 - ou*
 - ii) múòn nì (tàn nì numéral) « 20 + (10 + numéral) »*

Pour lever l’équivoque, à l’état actuel de la langue, le premier **nì** a subi un phénomène d’amuïssement total. C’est ainsi que la structure interne des numéraux ci-après est :

múòn tàn + nì + numéral.

Exemples 8 :

múòn tàn nì cèn « trente-et-un » múòn tàn nì flá « trente-deux »

//vingt/dix/COOR/un//

múòṅ tàn nì sáábá « trente-trois »

//vingt/dix/COOR/trois//

múòṅ tàn nì lùù « trente-cinq »

//dix/dix/COOR/cinq//

múòṅ tàn nì wénwà « trente-sept »

//vingt/dix/COOR/sept//

múòṅ tàn nì kóndò « trente-neuf »

//vingt/dix/COOR/neuf//

//vingt/dix/COOR/deux//

múòṅ tàn nì nèyì « trente-quatre »

//vingt/dix/COOR/quatre//

múòṅ tàn nì wòò « trente-six »

//vingt/dix/COOR/six//

múòṅ tàn nì sì « trente-huit »

//vingt/dix/COOR/huit//

►Les numéraux cardinaux à base de **débé** « quarante »

Dans les numéraux complexes à base de **débé** « quarante », **débé** se place à l'initiale et est suivi du coordinatif **nì** et d'un numéral simple de 1 à 9. Lorsque le numéral est de 11 à 19, il y a une double coordination.

-Numéral de 1 à 9

La structure interne est : **débé** + **nì** + **numéral**.

Exemples 9 :

débé nì cèèn « quarante-et-un »

//quarante/COOR/un//

débé nì sáábá « quarante-trois »

//quarante/COOR/trois//

débé nì lùù « quarante-cinq »

//quarante/COOR/cinq//

débé nì wénwà « quarante-sept »

//quarante/COOR/sept//

débé nì kóndò « quarante-neuf »

//quarante/COOR/neuf//

débé nì flá « quarante-deux »

//quarante/COOR/deux//

débé nì nèyì « quarante-quatre »

//quarante/COOR/quatre//

débé nì wòò « quarante-six »

//quarante/COOR/six//

débé nì sì « quarante-huit »

//quarante/COOR/huit//

-Numéral de 11 à 19

Lorsque le numéral est de 11 à 19, la structure interne du numéral coordonné est :

débé + **nì** + **tàn** + **nì** + **numéral**. A l'état actuel de la langue, le premier **nì** a subi un phénomène d'amuïssement total car la structure interne de **débé** + **nì** + **tàn** + **nì** + **numéral** est équivoque. C'est ainsi que la structure interne des numéraux ci-après est : **débé** **tàn** + **nì** + **numéral**.

Exemples 10 :

débé tàn nì cèèn « cinquante-et-un »

débé tàn nì flá « cinquante-deux »

//quarante/dix/COOR/un//

débé tàn nì sá bá « cinquante-trois »

//quarante/dix/COOR/trois//

débé tàn nì lùù « cinquante-cinq »

//quarante/dix/COOR/cinq//

débé tàn nì wénwà « cinquante-sept »

//quarante/dix/COOR/sept//

débé tàn nì kóndò « cinquante-neuf »

//quarante/dix/COOR/neuf//

//quarante/dix/COOR/deux//

débé tàn nì nèyì « cinquante-quatre »

//quarante/dix/COOR/quatre//

débé tàn nì wòò « cinquante-six »

//quarante/dix/COOR/six//

débé tàn nì sù « cinquante-huit »

//quarante/dix/COOR/huit//

►Les numéraux cardinaux à base de méíjè mè « soixante »

Dans ces numéraux, **méíjè mè** « soixante » est aussi placé à l'initiale. Il est suivi du coordinatif nì « et » et d'un numéral simple de 1 à 9.

Exemples 11 :

méíjè mè nì cèèn « soixante-un »

//soixante/COOR/un//

méíjè mè nì sá bá « soixante-trois »

//soixante/COOR/trois//

méíjè mè nì lùù « soixante-cinq »

//soixante/COOR/cinq//

méíjè mè nì wénwà « soixante-sept »

//soixante/COOR/sept//

méíjè mè nì kóndò « soixante-neuf »

//soixante/COOR/neuf//

méíjè mè nì flá « soixante-deux »

//soixante/COOR/deux//

méíjè mè nì nèyì « soixante-quatre »

//soixante/COOR/quatre//

méíjè mè nì wòò « soixante-six »

//soixante/COOR/six//

méíjè mè nì sù « soixante-huit »

//soixante/COOR/huit//

►Les numéraux cardinaux à base de cèmè « quatre-vingts »

Les numéraux à base de **cèmè** « quatre-vingts » sont de deux types : le premier type à la structure **cèmè + nì + numéral** ; le deuxième type a la structure **cèmè + numéral + nì + numéral**.

Exemples 12 :

La structure cèmè + nì + numéral

cèmè nì cèèn « quatre-vingt-et-un »

//quatre-vingt/COOR/un//

cèmè nì sá bá « quatre-vingt-trois »

//quatre-vingts/COOR/trois//

cèmè nì flá « soixante-deux »

//quatre-vingts/COOR/deux//

cèmè nì nèyì « quatre-vingt-quatre »

//quatre-vingts/COOR/quatre//

| | |
|---|---|
| cèmè nì lùù « quatre-vingt-cinq » //quatre-vingts/COOR/cinq// | cèmè nì wòò « quatre-vingt-six » //quatre-vingts/COOR/six// |
| cèmè nì wénwlà « quatre-vingt-sept » //quatre-vingts/COOR/sept// | cèmè nì sùù « quatre-vingt-huit » //quatre-vingt/COOR/huit// |
| cèmè nì kóndò « quatre-vingt-neuf » //quatre-vingts/COOR/neuf// | cèmè nì tàn « quatre-vingt-dix » //quatre-vingts/COOR/dix// |
| cèmè nì múòn « cent » //quatre-vingts/COOR/vingt// | |

-La structure cèmè + numéral + nì + numéral

| | |
|---|------------------------------|
| cèmè flá nì cèèn //quatre-vingt/deux/COOR/un// | « cent-soixante-et-un » |
| cèmè flá nì flá //quatre-vingts/deux/COOR/deux// | « cent-soixante-deux » |
| cèmè sáábá nì sáábá //quatre-vingts/trois/COOR/trois// | « deux-cent quarante-trois » |

►Les numéraux cardinaux à base de bá « huit-cents »

Dans ces numéraux, *bá* « huit-cents » se place à l'initiale. Il est suivi d'un numéral, lui aussi suivi d'un autre numéral par coordination. La structure interne est :

bá + numéral + nì + numéral.

Exemples 13 :

| | |
|---|-------------------------------|
| bá cèèn nì fléndébé //huit cents/ un/COOR/deux-cents// | « Mille » |
| bá flá nì fléndébé //huit cents/deux/COOR/deux-cents// | « Mille-huit-cents » |
| bá sáábá nì cèèn //huit cents/ trois/COOR/un// | « Deux-mille-quatre-cent-un » |

Notons que le numéral [*bá cèèn nì fléndébé*] « mille » est aussi appelé [*wàà cèèn*] « mille ». Ce synonyme est un emprunt au dioula.

Les numéraux [*mìlìòn*] « million » et [*mìlìyàrì*] « milliard », emprunts au français, ont aussi fait leur entrée dans le système de numération du marka. C'est ainsi que nous avons par exemple :

| | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| mìlìòn cèèn « un million » | mìlìòn flá « deux millions » |
| mìlìòn sáábá « trois millions » | mìlìòn nèyì « quatre millions » |

et

mìliyàrì lùù « cinq milliards » mìliyàrì wòò « six milliards »
 mìliyàrì wènwlá « sept milliards » mìliyàrì sù « huit milliards »

2.1.2.3. Les variantes des numéraux cardinaux du marka

Il existe plusieurs types de variantes en linguistique. Elles peuvent être phonétiques, phonologiques, morphologiques, orthographiques, contextuelles ou dialectales. Pour le cas des numéraux cardinaux, nous distinguons des variantes dialectales. La variante observée est relative au parler de la vieille génération et à celui de la nouvelle génération. La dénomination des dizaines de 20 à 100 étant très difficile à retenir, la nouvelle génération emprunte la numération du dioula, qui paraît très facile à retenir. Il en est de même pour les milliers. Nous présentons les (09) numéraux cardinaux empruntés au dioula dans le tableau ci-après :

Tableau : Anciens et nouveaux numéraux cardinaux du marka

| Numéraux cardinaux | | Glose |
|-----------------------------|----------|------------------|
| Anciens | Nouveaux | |
| múòn tòn | bísábá | Trente |
| débé | bínààni | Quarante |
| débé tòn | bílùùrù | Cinquante |
| méíjèné | bíwòòrò | Soixante |
| cémè tòn jàà | bíwènwlá | Soixante-dix |
| cémè | bísììgì | Quatre-vingts |
| cémè nì tòn | bíkóndò | Quatre-vingt-dix |
| cèèn nì múòn | cémè | Cent |
| bá cèèn nì cémè flá nì débé | wàà cèèn | mille |

En résumé, au plan morphologique, les numéraux cardinaux du marka ont des caractéristiques suprasegmentales et des caractéristiques segmentales. Au niveau suprasegmental, les schèmes tonals des numéraux cardinaux simples se répartissent en quatre classes tonales : la classe tonale H, la classe tonale **B**, la classe tonale **HB** et la classe tonale **BH**. La classe tonale H est composée des schèmes tonals H et HH. La classe tonale B est composée des schèmes tonals B et BB. La classe tonale HB est composée des schèmes tonals HB et HHBB. La quatrième classe tonale n'est composée que du schème tonal BH. Les schèmes tonals des numéraux cardinaux complexes du M.B sont de trois types en fonction du schème tonal de l'initial du complexe. L'initial peut appartenir à l'une des classes tonales des numéraux cardinaux simples (H, B et HB). Lorsque l'initial du complexe appartient à la classe tonale H,

la base du numéral cardinal complexe est bá « Huit cents » ou débé « Quarante ». Lorsque l'initial du numéral cardinal complexe appartient à la classe tonale B, la base du numéral cardinal complexe est cèmè « Quatre-vingts » ou tòn « Dix ». Lorsque l'initial du numéral cardinal complexe appartient à la classe tonal HB, la base du numéral complexe est múòn « Vingt » ou méíjè « Quatre-vingts ».

Au niveau segmental, les numéraux cardinaux du marka sont de formes simples ou de formes complexes. Les numéraux cardinaux simples sont en majeure partie ceux allant de 1 à 10. Les numéraux cardinaux complexes sont au nombre de quatre types : les numéraux complexes formés à partir d'un nom et d'un numéral, les numéraux complexes juxtaposés, les numéraux complexes formés par soustraction et les numéraux complexes coordonnés par un coordinatif. Les deux premiers types sont des syntagmes complétifs. Les numéraux du troisième type ont des formes phrastiques. Les numéraux complexes du quatrième type sont des syntagmes coordinatifs.

Dans le paragraphe qui suit, nous décrivons les caractéristiques syntaxiques des numéraux cardinaux.

2.2. Description syntaxique des numéraux cardinaux

La description syntaxique des numéraux cardinaux consiste à déterminer leurs distributions et leurs rôles dans la phrase verbale, dans la phrase nominale et dans le syntagme spécifique.

2.2.1. Distribution et rôles syntaxiques des numéraux cardinaux dans

la phrase verbale

Dans la phrase verbale, les numéraux cardinaux assument les mêmes rôles syntaxiques que les noms. Il s'agit des rôles syntaxiques de sujet, d'objet et de circonstant.

✓ Rôle syntaxique de sujet

Les numéraux cardinaux assument le rôle syntaxique de sujet en position initiale dans la phrase verbale.

Exemples 14 :

sábá páárà « Trois sont morts »

//NUM/mourir-ACP//

S P

débé páárà « Quarante sont morts »

//NUM/mourir-ACP//

S P

✓ Rôle syntaxique d'objet

Dans la phrase verbale, les numéraux cardinaux du marka assument le rôle syntaxique d'objet en position médiane. Ils succèdent immédiatement au prédicatif verbal *ní* dans la phrase.

Exemples 15 :

yáá ní **sábá** páá « Un lion a tué trois »
 //lion/ACP/NUM/tuer//

S pv O V

yáá ní **débé** páá « Un lion a tué quarante »
 //lion/ACP/NUM/tuer//

S pv O V

✓**Rôle syntaxique de circonstant**

Dans la phrase verbale du marka, les numéraux cardinaux assument le rôle syntaxique de circonstant en position médiane. Dans ce rôle, ils sont marqués par une postposition.

Exemples 16 :

núúcièè ní á zì **sábá** mà « Le forgeron en a donné à trois »
 //forgeron-DEF/ACP/ANA/donner/NUM/POST//

S pv O V C POST

núúcièè ní á zì **débé** mà « Le forgeron en a donné à quarante »
 //forgeron-DEF/ACP/ANA/donner/NUM/POST//

S pv O V C POST

2.2.2. Distribution et rôles syntaxiques des numéraux cardinaux dans la phrase nominale

La phrase nominale est celle dans laquelle la fonction de prédicat est assumée par un nominal combiné à un prédicatif non verbal. En marka, le numéral cardinal assume la fonction de prédicat dans la phrase nominale. Il se combine avec les prédicatifs non verbaux à valeur situative, à valeur d'identification et à valeur équative.

✓ **Numéral cardinal dans la prédication non verbale à valeur situative**

En rappel, la prédication non verbale à valeur situative consiste à localiser le référent d'une entité dans un lieu, dans le temps ou par rapport à une notion. Dans une telle construction, le terme nominal qui représente le lieu, le temps ou la notion forme le prédicat en s'associant au prédicatif non verbal à valeur situative. De même, le terme nominal qui renvoie au référent de l'entité que l'on situe est le sujet de la construction. En marka, le numéral cardinal assume le rôle syntaxique de sujet en position initiale dans la prédication non verbale à valeur situative.

Exemples 17 :

flá yè yán « Deux sont ici »
 //deux/SIT/ici//

S pnv P

sábáū tè sò wà « Les trois ne sont pas à la maison »

//trois-PL/NEG/maison/NEG//

S pnv P pnv**flá** yè dèèū kùò « Deux sont à la suite des enfants »

//deux/SIT/enfant-DEF/PL/derrière//

S pnv P POST

Le numéral cardinal assume également la fonction de prédicat en s'associant au prédicatif non verbal [*yè*] (dans la construction affirmative) ou [*tè wà*] (dans la construction négative). Dans ce rôle, il est en position médiane suivi d'une postposition.

Exemples 18 :mósò yè **tàn** bè « Dix sont mariés »//femme/SIT/**dix**/POST//S pnv-P POSTmósò tè **nèyì** bè **wà** « Quatre ne sont pas mariés »//femme/NEG/**quatre**/POST/NEG//S – pnv – P – POST – pnvsáá yè **flá** bè « Deux ont des moutons »//mouton/SIT/**deux**/POST//S pnv-P POSTsáá tè **sábá** bè **wà** « Trois n'ont pas de moutons »//mouton/NEG/**trois**/POST/NEG//S – pnv – P – POST – pnv**✓ Numéral cardinal dans la prédication non verbale à valeur d'identification**

En rappel, la prédication non verbale à valeur d'identification met en jeu un nominal associé à un prédicatif non verbal à valeur d'identification. Une entité est identifiée à une autre sans être explicitement nommée, soit parce qu'elle est connue de l'allocutaire, soit parce que la situation de communication permet de l'identifier. Il s'en suit que l'énoncé correspondant à une telle identification n'a pas de terme sujet car celui-ci reste sous-entendu. En marka, le numéral cardinal assume la fonction de prédicat dans la phrase nominale qui relève de la prédication à valeur d'identification. Il se combine avec les prédicatifs non verbaux à valeur d'identification [*mù*] (affirmatif) et [*tè wà*] (négatif).

Exemples 19 :**tàn** mù « C'est dix » **tàn** tè wà « Ce n'est pas dix »

//dix>IDEN//

//dix/NEG/NEG//

N pnv**N** NEG NEG

| | |
|-----------------------------------|---|
| débé mù « C'est quarante » | débé tè wà « Ce n'est pas quarante » |
| //quarante/IDEN// | //quarante/NEG/NEG// |
| N pnv | N NEG NEG |

✓ Numéral cardinal dans la prédication non verbale à valeur équative

La prédication non verbale à valeur équative est une structure qui met en jeu deux termes nominaux dont on affirme l'égalité ou non des référents. En d'autres termes, le référent du nominal qui entre dans la formation du prédicat est identifié à celui du terme sujet. En marka, le numéral cardinal assume le rôle syntaxique de sujet à l'initiale de l'énoncé.

Exemples 20 :

| | |
|----------------------------|------------------------------|
| tàn yè méékàú yè | « Dix sont des Markas » |
| //dix/EQ/marka-PL/EQ// | |
| sábáú yè sómòú yè | « Les trois sont des Samos » |
| //trois-PL/EQ/Samo-PL/EQ// | |
| cèèn yè vúó yè | « Un est Bwa » |
| //un/EQ/bwa/EQ// | |

En récapitulatif, dans la phrase nominale, le numéral cardinal du marka assume le rôle syntaxique de sujet dans les prédications non verbales à valeur situative et équative en position initiale. Il assume la fonction de prédicat dans la prédication non verbale à valeur situative et dans celle d'identification en positions médiane et initiale. Dans le paragraphe qui suit, il est question de la distribution et du rôle syntaxique des numéraux cardinaux dans le syntagme spécifique.

2.2.3. Distribution et rôles syntaxiques des numéraux cardinaux dans

le syntagme de spécifique

Nous désignons comme syntagme spécifique, le constituant nominal formé par l'association d'un substantif et d'un déterminant numéral.

Dans le syntagme spécifique, les numéraux cardinaux se postposent à une base nominale qu'ils déterminent quel que soit le rôle syntaxique du syntagme.

Exemples 21 :

| | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| Sujet : bá sábá páárà | « Trois chèvres sont mortes » |
| //chèvre/NUM/mourir-ACP// | |
| bá tàn páárà | « Dix chèvres sont mortes » |
| //chèvre/NUM/mourir-ACP// | |
| Objet : yáá ní bá sábá páá | « Un lion a tué trois chèvres » |
| //lion/ACP/NUM/chèvre/tuer// | |
| yáá ní bá tàn páá | « Un lion a tué dix chèvres » |

//lion/ACP/NUM/chèvre/tuer//

Circonstant : á ní wèè zì **mò sá bá** mà « Il a donné de l'argent à trois personnes »

//il/ACP/argent/donner/personne/NUM/POST//

á ní wèè zì **mò tòn** mà « Il a donné l'argent à dix personnes »

//il/ACP/argent/donner//personne/NUM/POST//

De ce qui précède, au plan syntaxique, le numéral cardinal du marka assume les rôles syntaxiques de sujet en position initiale, d'objet et de circonstant en position médiane dans la phrase verbale. Dans la phrase nominale, le numéral cardinal assume le rôle syntaxique de sujet dans les prédications non verbales à valeur situative et équative en position initiale. Il assume la fonction de prédicat dans la prédication non verbale à valeur situative et dans celle d'identification en positions médiane et initiale. Dans le syntagme spécifique, il se postpose à un nom pour le spécifier. Nous retenons que les numéraux cardinaux font partie de la classe nominale du marka. Ils fonctionnent comme des déterminants dans un syntagme nominal de détermination et aussi comme des unités autonomes qui peuvent assumer un terme nominal d'un schème d'énoncé. D. CREISSELS (1991, p. 153), abonde dans le même sens en ces termes :

« Dans la description d'une langue, les numéraux sont à envisager d'un double point de vue :

- du point de vue de la façon dont ils s'associent aux substantifs ;

- du point de vue de la structure du système de numération qu'ils constituent ».

Dans le paragraphe qui suit, nous décrivons leurs caractéristiques sémantiques des numéraux cardinaux.

2.3. Description sémantique des numéraux cardinaux du marka

Sur le plan sémantique, les numéraux cardinaux du marka expriment la valeur quantitative, la valeur démonstrative, la valeur distributive et la valeur arithmétique.

2.3.1. La valeur quantitative

La quantité est tout ce qui peut être mesuré par un nombre, et par conséquent susceptible d'accroissement ou de diminution. Les numéraux cardinaux du marka véhiculent la valeur quantitative. Leur usage indique un nombre précis de leur référent.

Exemples 22 :

sáá flá « Deux moutons »

//mouton/deux//

mò tòn nàà « Dix personnes sont venues »

//personne/dix/venir-DEF//

bá méíjè mè « Soixante chèvres »

//chèvre/soixante//

débé ní á sòò « Quarante l'ont eu »

//quarante/ACP/il/gagner//

2.3.2. La valeur démonstrative

La valeur démonstrative fait référence à l'expression d'idée de monstration dans l'énoncé. Les numéraux cardinaux du marka ne s'emploient pas au défini-pluriel ; cependant, lorsqu'un

numéral cardinal est au défini ou au pluriel, il exprime une valeur démonstrative. Il permet d’indiquer que l’objet représenté se trouve, soit dans le texte, soit dans l’espace ou le temps, défini par la situation d’énonciation.

Exemples 23 :

| | |
|------------------------------|----------------------------|
| mósó sábóū | « Ces trois femmes » |
| //femme/trois-DEF-PL// | |
| dèn flóū | « Ces deux enfants». |
| //enfant/deux-DEF-PL// | |
| zú nèyùú | « Ces quatre villages » |
| //village/quatre-DEF-PL// | |
| mò débéū | « Ces quarante personnes » |
| //personne/quarante-DEF-PL// | |

2.3.3. La valeur distributive

La valeur distributive fait référence au partage d’objets matériels entre des personnes. Elle est exprimée en marka par le redoublement du numéral cardinal.

Exemples 24 :

| | |
|-------------------------------|----------------------------|
| tàn tàn « dix chaque » | cèn cèn « un chacun |
| //dix-dix// | //un-un// |
| múòn múòn « vingt chaque » | flá flá « deux chacun » |
| //vingt-vingt// | //deux-deux// |
| débé débé « quarante chaque » | sábá sábá « trois chacun » |
| //quarante-quarante// | //trois-trois// |

2.3.4. La valeur arithmétique

Nous entendons par valeur arithmétique, le comptage de l’argent, l’indication du prix et les opérations arithmétiques.

✓Le comptage de l’argent

L’unité monétaire en marka est *dààsì* « **monnaie** ». Pour obtenir l’équivalent d’une somme en franc CFA, le marka procède par sa multiplication par cinq (5).

Exemples 25 :

| | |
|-------------------------|--------------------------------------|
| dààsì cèèn « 5 FCFA » | dààsì lùù « 25 FCFA » |
| //monnaie/un// | //monnaie/un// |
| dààsì múòn « 100 FCFA » | dààsì cèmè nì múòn « 500 FCFA » |
| //monnaie/vingt// | //monnaie/quatre-vingts/COOR/vingt// |

✓ L'indication du prix

L'indication du prix d'un article se fait par l'adjonction du suffixe [-tà] à un numéral cardinal simple ou complexe. Ce suffixe intervient dans la formation d'expression nominale signifiant « *pour la somme de X francs* ».

Exemples 26 :

cèmè + -tà → cèmètà « Pour 400 FCFA »

//quatre-vingts/ + DER//

bá cèèn + -tà → bá cèèntà « Pour 4000 FCFA »

//quatre mille + DER//

Lorsqu'il y a un redoublement du numéral cardinal simple ou du dernier formant du numéral cardinal complexe, le sens est « *pour la somme de X francs l'unité* »

Exemples 27 :

cèmè cèmè+ -tà → cèmè cèmètà « Pour 400 FCFA l'unité »

//quatre-vingts/ quatre-vingts + DER//

bá cèèn cèèn+ -tà → bá cèèn cèèntà « Pour 4000 FCFA l'unité »

//quatre mille/un/ + DER//

✓ Les opérations arithmétiques

Les opérations arithmétiques sont l'addition, la soustraction, la multiplication et la division.

L'addition en tant qu'opération est marquée par le coordinatif *nì* « et » pour les numéraux cardinaux simples et par le coordinatif discontinue *kàkúà...mà* « ajouter à » pour les numéraux cardinaux complexes.

Exemples 28 :

Numéraux cardinaux simples

cèèn ñì sáábá ó yè nèyì yè « un + trois = quatre »

//un/COOR/trois/cela/est/quatre/égal//

múòñ ñì méíñèmè ó yè cèmè yè « vingt + soixante = quatre-vingts »

//vingt/COOR/soixante/cela/est/quatre vingts/égal//

Numéraux cardinaux complexes

cèmè lùù *kàkúà* múòñ tòn *mà*, ó yè cèmè lùù ñì múòñ tòn yè

//quatre-vingts/cinq/COOR/vingt/dix/COOR/cela/est/quatre-vingts/cinq/COOR/vingt/dix/égal//

« Quatre cents + trente = quatre cent trente »

cèmè flá **kàkúà** múòn tàn **mà**, ó yè cèmè flà nì múòn tàn yè

//quatre-vingts/deux/COOR/vingt/dix/COOR/cela/est/quatre-vingts/deux/COOR/vingt/dix/égal//

« Cent soixante + trente = cent quatre-vingt-dix »

La soustraction en tant qu'opération est marquée par la particule de soustraction **tàrà** « moins ».

Exemples 29 :

múòn, tàn **tàrà** ó yè tàn yè « Vingt moins dix = dix »

//vingt/dix/moins/cela/est/dix/égal//

cèmè, múòn **tàrà**, ó yè méínèmè yè « Quatre-vingts moins vingt = soixante »

//quatre-vingts/vingt/moins/cela/est/soixante/égal//

La multiplication en tant qu'opération est marquée par la particule de multiplication **sízò** « multiplié par ».

Exemples 30 :

tàn **sízò** flá ó mù múòn yè « Dix multiplié par deux = vingt »

//dix/multiplié par/deux/cela/est/vingt/égal//

débé **sízò** sáábá, ó mù céndébé yè « Quarante multiplié par trois = cent vingts »

//quarante/multiplié par/trois/cela/est/cent vingts/égal//

En fin, la division en tant qu'opération est marquée par la particule de division **tàrànzò** « divisé par ».

Exemples 31 :

múòn **tàrànzò** flá, ó mù tàn yè « Vingt divisé par deux = dix »

//vingt/divisé par/deux/cela/est/dix/égal//

céndébé **tàrànzò** sáábá, ó mù débé yè « Cent vingt divisé par trois = quarante »

//cent vingts/divisé par/trois/cela/est/quarante/égal//

Conclusion

De ce qui précède, les numéraux cardinaux du marka ont des caractéristiques morphologiques, des caractéristiques syntaxiques et des caractéristiques sémantiques. Au plan morphologique, les caractéristiques des numéraux cardinaux se répartissent en caractéristiques suprasegmentales et en caractéristiques segmentales. Au niveau suprasegmental, les schèmes tonals des numéraux cardinaux simples se répartissent en quatre classes tonales : la classe tonale **H**, la classe tonale **B**, la classe tonale **HB** et la classe tonale **BH**. La classe tonale **H** est composée des schèmes tonals **H** et **HH**. La classe tonale **B** est composée des schèmes tonals **B** et **BB**. La classe tonale **HB** est composée des schèmes tonals **HB** et **HHBB**. La quatrième classe tonale est le schème tonale **BH**. Les schèmes tonals des numéraux cardinaux complexes sont de trois

types en fonction du schème tonal de l'initial du complexe. L'initial peut appartenir à l'une des classes tonales des numéraux cardinaux simples (H, B et HB). Lorsque l'initial du complexe appartient à la classe tonale H, la base du numéral cardinal complexe est *bá* « Huit cents » ou *débé* « Quarante ». Lorsque l'initial du numéral cardinal complexe appartient à la classe tonale B, la base du numéral cardinal complexe est *cèmè* « Quatre-vingts » ou *tàn* « Dix ». Lorsque l'initial du numéral cardinal complexe appartient à la classe tonale HB, la base du numéral complexe est *múòn* « Vingt » ou *méjèèmè* « Quatre-vingts ». Au niveau segmental, les numéraux cardinaux sont de formes simples ou de formes complexes. Les numéraux cardinaux simples sont en majeure partie ceux allant de 1 à 10. Les numéraux cardinaux complexes sont au nombre de quatre types : les numéraux complexes formés à partir d'un nom et d'un numéral, les numéraux complexes juxtaposés, les numéraux complexes formés par soustraction et les numéraux complexes coordonnés par un coordinatif. On observe une variation dialectale des numéraux cardinaux à partir des dénominations des dizaines de 30 à 100. Il en est de même pour les milliers. Cette variation s'observe dans le parler de la jeune génération.

Au plan syntaxique, les numéraux cardinaux assument les rôles syntaxiques de sujet en position initiale, d'objet et de circonstant en position médiane dans la phrase verbale. Dans la phrase nominale, les numéraux cardinaux assument le rôle syntaxique de sujet dans les prédications non verbales à valeur situative et équative en position initiale. Ils assument la fonction de prédicat dans la prédication non verbale à valeur situative et dans celle d'identification en position médiane et initiale. Dans le syntagme spécifique, les numéraux cardinaux se postposent à un nom pour le spécifier. Au plan sémantique, les numéraux cardinaux expriment la valeur quantitative, la valeur démonstrative, la valeur distributive et la valeur arithmétique. Pour une description complète des numéraux cardinaux, la prise en compte de leurs caractéristiques sémiotique et pragmatique est nécessaire. Un tel travail se fera dans une description antérieure.

Bibliographie

BOUQUIAUX, Luc et THOMAS, Jacqueline Mauricette Christiane (1976). *Enquête et description des langues à tradition orale I : l'enquête de terrain et l'analyse grammaticale*, Paris : SELAF.

BOUQUIAUX, Luc et THOMAS, Jacqueline Mauricette Christiane (1987a). *Enquête et description des langues à tradition orale II : approche linguistique (questionnaires grammaticaux et phrases)*, Paris : SELAF.

BOUQUIAUX, Luc et THOMAS, Jacqueline Mauricette Christiane (1987b). *Enquête et description des langues à tradition orale III : approche thématique (questionnaire technique et guides thématiques)*, Paris : SELAF.

COULIBALY Bakary (1984). *Le jula véhiculaire de Haute-Volta : phonologie, morphologie, syntaxe et règles de transcription orthographique*. Thèse de doctorat d'Etat, Paris : Université René Descartes.

CREISSELS Denis (1995). *Éléments de Syntaxe Générale*, Paris : Presse Universitaire de France.

CREISSELS Denis (2006). *Syntaxe générale, une introduction typologique 1 : Catégories et constructions*, Paris : Lavoisier.

CREISSELS, Denis et Pierre SAMBOU (2013). *Le mandinka : phonologie, grammaire, textes*. Paris : Karthala.

DAO Nébremy (2018). *Morphèmes syntaxiques et asyntaxiques du marka (parler de Pompoï)*, Mémoire de master au département de linguistique, Ouagadougou : Université Ouaga I Pr Joseph KI-ZERBO.

DUBOIS Jean et al. (2002). *Dictionnaire de linguistique*, Paris : Larousse.

HOUIS Maurice (1974). « La description des langues négro-africaines : 1. La description d'une langue ». *Afrique et langage* n°1, p.12-20.

HOUIS Maurice (1977). « Plan de description systématique des langues négro-africaines ». *Afrique et Langage* n°7, p.5-65.

KEITA Alou (2012). « Esquisse d'un plan de description sémantico-référentielle de pronoms personnels des langues nationales ». In *National Development Through Language Education*. Ghana : Presse Universitaire du Ghana, pp 186-199.